

PROGRAMA DE CURSO

Código	Nombre		
EH2527	LENGUA, CULTURA Y COSMOPRÁCTICA AYMARA (NIVEL BASICO)		
Nombre en Inglés			
Aymara language, culture and cosmopractice (Basic level)			
Nombre del Profesor			
Rubén Maquera Butrón Jannet Mery Patzi			
SCT	Horas de Cátedra	Horas Docencia Auxiliar	Horas de Trabajo Personal
3	3	0	2
Requisitos		Carácter del Curso	
Sin requisitos		Electivo	
Competencias a las que tributa el curso			
Competencias de Egreso			
El curso nutre a los principios genéricos institucionales de: Capacidad de actuar valorando los saberes desarrollados por los pueblos indígenas, comunidades e identidades y culturas distintas a la propia, en la interacción con personas y grupos diversos en los ámbitos académicos, profesionales, personales y sociales, posibilitando la integración de saberes que permitan la comunicación y la colaboración intercultural y la convivencia. Implica el reconocimiento y la valoración de las diferencias como parte de la riqueza humana y una perspectiva integral de derechos humanos. Actuar de manera responsable y honesta, dando cuenta en forma crítica de sus propias acciones y sus consecuencias, en el marco del respeto hacia la dignidad de las personas y el cuidado del medio social, cultural y natural. Trabajar en equipo, de forma estratégica y colaborativa, en diversas actividades formativas, a partir de la autogestión de sí mismo y de la relación con el otro, interactuando con los demás en diversos roles: de líder, colaborador u otros, según requerimientos u objetivos del trabajo, sin discriminar por género u otra razón. Cuestionar metódicamente los juicios previos sobre los saberes disciplinarios y el propio proceso de aprendizaje, mediante su análisis y la consideración de otros conocimientos para contribuir al desarrollo de una actitud de duda sistemática. Comprender las situaciones y problemas académicos y/o profesionales como sistema o totalidad organizada, cuyas propiedades y características resultan de la interacción de sus componentes y de éstos con su entorno, de modo que cualquier desafío que se aborde respecto de los mismos debe identificar tales relaciones, considerando no sólo causalidades directas, sino también indirectas entre todos los componentes del sistema.			

Propósito del curso

Conocer la Lengua y Cultura Aymara, en su nivel inicial, situado dentro del contexto educativo intercultural de la Universidad de Chile para estudiantes de diversas carreras de ETHICS. A través de este curso pretendemos contribuir con el conocimiento, la preservación y revitalización de la lengua Aymara, una lengua y cultura originaria esencial para el desarrollo y la identidad histórica de nuestro país.

Impulsar el desarrollo profesional de futuros educadores y profesionales para desenvolverse en ámbitos relacionados con la cultura andina, proporcionándoles conocimientos culturales y lingüísticos básicos y pertinentes enfocados hacia entornos multiculturales.

Aproximar al estudiante de ciencias e ingeniería al contexto de la cultura Aymara, a través de la expresión verbal básica, del reconocimiento como pueblo preexistente a la colonia y como transmisor de diversas sabidurías culturales, sociales y tecnológicas.

Relevar la importancia de conocer los principales protocolos sociales para establecer una buena comunicación basada en el respeto, la reciprocidad, el equilibrio y la complementariedad entre la sociedad y la naturaleza, enfocada al Buen Vivir (Suma Qamaña).

Al ofrecer este curso, nuestra Universidad reafirma su compromiso con una educación inclusiva, reconociendo y respetando la diversidad lingüística y cultural en nuestra sociedad; es decir, el curso de Aymara busca, no solo impartir conocimientos lingüísticos, sino también cultivar un profundo respeto y valor cultural, fortaleciendo así los lazos interculturales y generando una educación más inclusiva y revitalizadora.

Resultados de Aprendizaje

RA1. Desarrollar una comunicación oral y escrita, presentación personal y diálogos cortos, utilizando figuras gramaticales, tiempo, cantidades, medidas y principales sufijos de la lengua, que les permitan socializar con personas, comunidades y/o contexto Aymara.

RA2. Conocer la cosmovisión, principios y parte de su filosofía de vida, a través de las exposiciones, materiales de enseñanza, ritualidad y práctica con comunidades aymaras urbanas, revisión bibliográfica y relatos que se realizarán en cada una de las sesiones.

RA3. Identificar los protocolos socioculturales y políticos de convivencia en el ámbito de una comunidad andina, basados en los principios del buen vivir (Suma Qamaña).

Metodología Docente	Evaluación General
1. Cátedra expositiva con apoyo de medios tecnológicos. 2. Diálogo interactivo permanente. 3. Aplicar método ecléctico para la diversidad de actividades. 4. Trabajo individual y colectivo con guías de estudio. 5. Trabajo comunitario o en equipo, con prácticas en terreno 6. Ejercicio de la lectura y escritura básica Aymara.	Los estudiantes serán evaluados en función del logro de los objetivos indicados. Para ello, se considera realizar las siguientes evaluaciones: 1 control escrito = 20% 1 control de lectura = 20% 1 presentación personal en Aymara = 30% 1 trabajo práctico cultural = 30% Puntaje total = 100%

Unidades Temáticas

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas
1	Unidad 1: Saludos y Presentación Personal	4 semanas
Contenidos	Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
- Breve contexto histórico del pueblo y pervivencia de la lengua Aymara. - Saludos formales e informales de la lengua Aymara. - Presentación personal: saludo, nombre, edad, origen, ocupación, familia y despedida. - Expresiones de cortesía y agradecimiento.	- Identificar la territorialidad Aymara según los ámbitos de la geocultura, la geopolítica y la población. - Conocer el contexto Aymara histórico y actual de manera global y la realidad chilena. - Practicar los saludos y despedidas en lengua Aymara, tanto de modo formal como informal. - Incorporar componentes de una presentación personal (nombre, edad, origen, ocupación y familia).	2 – 3 – 10 – 16

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas
2	Unidad 2: Fonética y estructura Aymara	4 semanas
Contenidos	Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
- La lengua Aymara: • Familia lingüística (Jaqi –Aru). • Caracterización tipológica (sufijante y aglutinante). • Estructura sintáctica: S-O-V. - Grafemario Aymara y su estructura gramatical, según su modo de articulación y punto de articulación de los fonemas de los consonantes y vocálicos. - Personas gramaticales del Aymara: Naya, Juma, Jupa, Jiwsa. Uso en el contexto de la oración, incluyendo los sufijos “xa” – “na”. - Ejercicios de práctica auditiva para mejorar la comprensión oral.	- Contrastar los estudios teóricos con la praxis de la lengua Aymara considerando sus variantes dialectales y territoriales. - Escribir y pronunciar los grafemas correctamente, tanto consonantes y vocales en Aymara. - Aplicar los pronombres personales en frases cortas de manera oral y escrita. - Crear diálogos cortos utilizando los saludos y los pronombres en Aymara. - Formar una presentación personal básica en español y Aymara	5 – 9 – 11 – 14

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas
3	Unidad 3: Cosmovisión Aymara	4 semanas
Contenidos	Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
- Conceptos básicos de la cosmovisión Aymara: relación con la naturaleza, el tiempo y el espacio (pachamama). - Significado de símbolos rituales y protocolos sociales en la cultura Aymara. - Relación entre la cosmovisión Aymara y la vida cotidiana. - Conexión con la espiritualidad Aymara en contexto histórico y en la actualidad, con dos prácticas tradicionales fuera del aula)	- Comprender los conceptos básicos de la cosmovisión Aymara (dualidad, reciprocidad, complementariedad y la relacionalidad). - Identificar la influencia de la cosmovisión Aymara en las prácticas vigentes en diferentes aspectos de la vida cotidiana. - Entender el pensamiento y sentimiento del sujeto andino frente al cosmos y a la naturaleza. - Conocer y comprender los valores espirituales que vive y practica el sujeto Aymara.	1 – 8 – 12 – 15

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas
4	Unidad 4: Práctica Aymara y su Aplicación Cultural	3 semanas
Contenidos	Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
- Espacio de relacionalidad Aymara: • Masticación de coca (akhulliña) Pastoreo • (awatiña) • Práctica agrícola (yapuchaña) - Conversaciones y diálogos sobre temas diversos utilizando el vocabulario y las estructuras aprendidas. - Juegos de roles para simular situaciones comunes en la interacción en Aymara. - Lectura y comprensión de textos cortos en Aymara.	- Ejercitar la relacionalidad en la colaboración entre los integrantes de grupos de trabajo. - Participar en conversaciones y diálogos utilizando el vocabulario básico en un ambiente de interacción intersubjetiva. - Representar a la familia Aymara para expresar oralmente los conceptos desarrollados. - Comprender textos cortos en Aymara y responder preguntas relacionadas.	4 – 6 – 13

Bibliografía General

1. ALBÓ Corrons, Xavier. (1988). *Compilación, Raíces de América: El Mundo Aymara*. Alianza América / UNESCO. Madrid, España.
2. ALBÓ Corrons, Xavier. (2000). *Aymara entre Perú, Bolivia y Chile*. Estudios atacameños N° 19, Chile.
3. BOUYSEE-CASSAGNE Terese. (1987). *La Identidad Aymara, Aproximación histórica (siglo XV – XVI)*, HISBOL-IFEA, La Paz, Bolivia.
4. CHIPANA, Cornelio. (1986). *La Identidad Étnica de los Aymara en Arica*. Universidad de Tarapacá, Arica – Chile.
5. CERRÓN Palomino, Rodolfo y Carvajal Carvajal, Juan (2009). *Aymara: Lenguas de Bolivia, Volumen I, Ámbito andino*, Bolivia. pp. 169-213.
6. CERRÓN Palomino, Rodolfo. (2000) *El origen centroandino del Aymara*, Boletín de Arqueología, PUCP, Perú.
7. DÍAZ ARAYA, Alberto; TAPIA LADINO, Marcela (2013). *Los Aymara del Norte de Chile entre los siglos XIX y XX. Un Recuento Histórico*. Revista Atenea (Concepción) pp.1181 – 196. Arica – Chile.
8. DITTMAR, Manuela (1996). *Los Aymara Prehispánicos y actuales: etnogénesis, microdiferenciación y su relación con la Población Tiwanaku de América del Sur*. Revista Española de Antropología Americana. Servicio Publicaciones U.C.M. Madrid – España.
9. HARDMAN, Martha (1988-1989). *Fuente de Datos y Persona Gramatical en las Lenguas Jaqi*. Diálogos andinos N° 7/8, Universidad de Tarapacá, Chile.
10. LAYME, Teófilo; LUCERO, Virginia; ARTEAGA, Mabel (2020). *Diccionario Bilingüe, Aymara Castellano, Castellano Aymara*, La Paz, Bolivia.
11. MARKA, Teodoro. (2020). *Nociones Básicas de la Lengua Aymara*, La Lengua. Chile.
12. MINREL- BOLIVIA. (2009). *Aprendiendo nuevos protocolos: El Akhulli. La hoja de coca en la diplomacia de los pueblos*, Ministerio de las relaciones exteriores, Academia Diplomática Plurinacional; La Paz, Bolivia.
13. MINREL- BOLIVIA. (2009). *Aprendiendo nuevos protocolos: El Apthapi. El Banquete Indígena en la diplomacia de los pueblos*, Ministerio de las relaciones exteriores, Academia Diplomática Plurinacional; La Paz, Bolivia.
14. POBLETE, María Teresa y Salas, Adalberto. (1997). *El Aymara de Chile (fonología, textos, léxico)*, Revista de Filología y Lingüística, Chile.

15. VAN den Berg, Hans y Schiffrers, Norbert. (1992). La Cosmovisión Aymara. Biblioteca Andina, UCB / Hisbol, Bolivia.
16. YAPITA, Juan de Dios. (1994). Aymara: Método Fácil I, Bolivia.